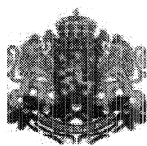




ЕФРР – Европейски  
фонд за регионално  
развитие



Оперативна програма “Регионално развитие” 2007-2013

[www.bgregio.eu](http://www.bgregio.eu)

Инвестираме във Вашето бъдеще!

Проектите се финансират от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България



## МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

Изх. № 26-00-566/1.02.04.2012 г.

### ДО УЧАСТНИЦИ В ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪКА С ПРЕДМЕТ ”ДОСТАВКА, ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ГАРАНЦИОННО И СЛЕДГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ НА ЛЪЧЕТЕРАПЕВТИЧНА АПАРАТУРА ЗА НУЖДИТЕ НА „СБАЛО” ЕАД – ГР. СОФИЯ И МБАЛ „СВ. МАРИНА” – ГР. ВАРНА”

**Отговор на поставени въпроси относно:** *Обществена поръчка с предмет "Доставка, въвеждане в експлоатация, гаранционно и следгаранционно обслужване на лъчетерапевтична апаратура за нуждите на „СБАЛО” ЕАД – гр. София и МБАЛ „Св. Марина” ЕАД – гр. Варна” по проект „Разширяване на лъчетерапевтичен комплекс в клиника по лъчелечение на „СБАЛО”” и проект „Изграждане на онкологичен и лъчетерапевтичен център „Св. Марина” ЕАД – гр. Варна”, открита с Решение № РД-17-110/24.01.2012 г., номер на обявлението в АОП: 00080-2012-0021*

Във връзка с горесцитираната обществена поръчка давам отговор на следните въпроси:

#### **Въпрос № 1:**

*„В т. 6 от документите, които участникът следва да представи в плик № 1 от офертата си, (Раздел VI. Съдържание на офертата), стр. 138 от документацията, се изисква представяне на нотариално заверено пълномощно на лицето, подписало офертата (оригинал), когато офертата или някой от документите, съдържащи се в нея не е подписана от управляващия и представляващ участника, съгласно търговската му регистрация, а от изрично упълномощен негов представител. Пълномощното следва да съдържа всички данни на лицата (упълномощен и упълномощител), както и изрично изявление, че упълномощеното лице има право да подпише офертата и да представлява участника в процедурата. Декларациите по чл. 47, ал. 1, 2 и 5 от ЗОП не могат да бъдат подписани от пълномощник.*

*Изхождайки от хипотезата за участник – чуждестранно юридическо лице, което издава пълномощно на българско физическо лице да подпише офертата, в това число всички нейни части и съпътстващи документи, освен изискващите се документи за съдебна регистрация на участника и декларациите по чл. 47, ал. 1, ал. 2 и 5 от ЗОП.*

*Въпрос 1.1: за някои от образците на документите от образците на документите от офертата се изисква подпис и печат на участника (Административни сведения за участника и др.). Необходим ли е превод на тези документи на български език ако същите са написани на български език и подписани от български упълномощен представител, но са подпечатани с оригиналния печат на участника, който е на английски език?”*

#### **Отговор на въпрос 1.1.**

*Схема за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG161 PO001/1.1-08/2010 “Подкрепа за реконструкция, обновяване и оборудване на държавните лечебни и здравни заведения в градските агломерации”*

Съгласно т. 7 на раздел III „Общи изисквания към офертите на участниците” от документацията за участие, когато участникът представя документи на чужд език, само тогава същите трябва да бъдат придружени с превод на български език, а в изрично посочените в ЗОП случаи, преводът трябва да бъде официален.

**Въпрос № 1.2:**

„Въпрос 1.2. За някои от образците на документите от офертата се изисква изписването на името и адреса на участника. Необходим ли е превод на тези документи на български език ако името и адреса на участника са написани на английски език или ако са написани двуезично – на български и английски, тъй като българският превод на тези атрибути на участника (име на населено място, име на улица и т. н.), ще бъде при всички случаи не съвсем точен?”

**Отговор на въпрос 1.2.**

Вижте отговор на въпрос 1.1

**Въпрос № 1.3:**

„Въпрос 1.3. ако участникът е юридическо лице, но в образците на документите от офертата се изисква само подпис на участника (например за образците на „Оферта”, „Техническо предложение”, „Предлагана цена” и др.) следва ли тези документи да бъдат и подпечатани?”

**Отговор на въпрос 1.3.**

Съгласно чл. 13, ал. 1 от Търговския закон, търговците се индивидуализират чрез посочването на седалището и адреса на управлението; единния идентификационен код и банковата сметка. Видно от изложеното, печатът не е такъв правно индивидуализиращ търговеца белег.

**Въпрос № 2:**

„В т. 7 от Техническата спецификация – обособена позиция 5 „Система за планиране на лечението” за УМБАЛ „Св. Марина” – Варна, стр. 59 от документацията, се посочва, че технологичното оборудване на командното и процедурното помещение са задължение на доставчика на уредбата в зависимост от изискванията на производителя. Какво се включва в термина „технологично оборудване” – дали това са монитори, клавиатури, UPS, принтери и др. подобни или имате предвид друго оборудване?”

**Отговор на въпрос 2.**

Да се разбира всяко друго допълнително оборудване, необходимо и свързано с монтажа и работата на доставената апаратура и помещенията, в които същата ще бъде инсталирана.

**Въпрос № 3:**

„В т. 4.2.1.14. от Техническите условия и изисквания за изпълнение, стр. 72 от документацията, се изисква участникът, определен за изпълнител да представи технологичен проект за помещенията за монтиране на апаратурата, съобразен с работния инвестиционен проект, в 2-седмичен срок след сключване на договора. В т. 4.2.1.15. от Техническите условия и изисквания за изпълнение, стр. 72, се изисква участникът да осигури създаването на комуникационните връзки между доставената апаратура, софтуер и допълнително оборудване и тези на другите доставчици, където е необходимо:

Въпрос 3.1. Моля за разяснение как да разбираме термина „технологичен проект” – като проект, описващ технологията на работа на оборудването на участника и необходимите за целта площ, електрически, мрежови и др. връзки с оборудването на другите изпълнители, или нещо друго?”

**Отговор на въпрос 3.1**

Част „Технологична” със задание към всички специалности от екипа за работно проектиране, за да се осигури свързването на доставяното медицинско оборудване със сградните инсталации, носещата конструкция, както и с останалото оборудване и компоненти на лъчетерапевтичния комплекс.

*Схема за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG161 PO001/1.1-08/2010 “Подкрепа за реконструкция, обновяване и оборудване на държавните лечебни и здравни заведения в градските агломерации”*

### **Въпрос 3.2.**

*Как ще се постъпи ако технологичните проекти на отделните участници имат противоречиви изисквания – чий проект ще е меродавен?”*

#### **Отговор на въпрос 3.2.**

Меродавен ще бъде проектът на участника, който ще бъде избран за изпълнител и който ще доставя апаратурата.

### **Въпрос № 3.3:**

*Ако изготвения по предходния въпрос технологичен проект покаже необходимост от допълнителни площи или електрически или мрежови комуникационни връзки, кой и за чия сметка ще изгради тази допълнителна инфраструктура:*

- *самият участник, изготвил проекта?*
- *Участникът, изготвил проекта съвместно с други участници с чието оборудване трябва да се свърже собственото оборудване, като разходите ще се разпределят между участниците пропорционално на стойността на доставеното оборудване?*
- *Строителят, който изгражда/ремонтира сградата въз основа на друга обществена поръчка на Министерството на здравеопазването, ще изгради допълнително необходимата по технологичния проект инфраструктура за сметка на бюджета на обществената поръчка за СМР?”*

#### **Отговор на въпрос 3.3.**

Ако в резултат на работното проектиране се докаже необходимост от допълнителни площи или електрически, или мрежови комуникационни връзки, които не са предвидени в СМР, то те ще бъдат за сметка на доставчика и/или доставчиците на съответното оборудване.

### **Въпрос № 4:**

*„В т. 4.2.2.5. от Техническите условия и изисквания за изпълнение на стр. 75 от документацията, се изисква за обособени позиции 5 и 7, участниците, определени за изпълнители да изградят средата предварително, да отговарят на стандартите за структурно окабеляване, да представят пълна документация, включително сертификата за мрежата.*

*Как да разбираме термина „предварително изграждане на комуникационната мрежа”, след като т. 4.2.2.13., стр. 75 от документацията, изисква от всички участници представяне на технологични проекти в срок до две седмици след сключването на договор?”*

*„Как да разбираме термина „изграждане на комуникационна мрежа” – като проектиране, което трябва впоследствие да изпълнят самите участници за своя сметка или като проектиране, чието изпълнение и разноси ще бъдат възложени на строителя, който изгражда/ремонтира сградата въз основа на друга обществена поръчка на МЗ?”*

*„Как ще се поделят разноските за проектиране и изграждане на комуникационната мрежа между участниците, отчитайки факта, че оборудването на всички участници ще бъде свързано в мрежа?”*

#### **Отговор на въпрос № 4**

Технологични проекти няма да представят всички участници, а само този участник, с когото ще бъде сключен договор за изпълнение на поръчката.

Участниците предават със сертификат действащи, съгласувани комуникационни мрежи, с необходимите активни и пасивни елементи, свързващи в технологичен ред, йерархичност, скорост и капацитет за осигуряване на комплексната работа на техническото оборудване.

### **Въпрос № 5:**

*„Нашите проучвания по обществената поръчка на МЗ за СМР за изграждане на лъчетерапевтичните комплекси в СБАЛО – София и УМБАЛ „Св. Марина” – Варна показва, че:*

- *За СБАЛО – София е предвидено изграждане на комуникационна мрежа под формата на комуникационни кабели, но без комуникационни шкафове и активни елементи (суичове). Не е*

**Схема за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG161 PO001/1.1-08/2010 “Подкрепа за реконструкция, обновяване и оборудване на държавните лечебни и здравни заведения в градските агломерации”**

предвидена и комуникационна мрежа между новата сграда и старата сграда на съществуващия лъчетерапевтичен комплекс;

- За УМБАЛ „Св. Марина” – Варна е предвидено изграждане на комуникационна мрежа включително комуникационни кабели и шкафове в сградата на новостроящия се лъчетерапевтичен комплекс, но не е ясно изисква ли се комуникационна връзка между тази сграда и други сгради на болницата.

Допуска ли се МЗ след получаване на технологичните проекти на участниците по тази обществена поръчка, да възложи допълнително появилите се в резултат на проектите строително-монтажни работи, на строителните организации, извършващи СМР за изграждането на лъчетерапевтичните комплекси в СБАЛО – София и УМБАЛ „Св. Марина” - Варна?”

Кой ще поеме разноските за допълнителните строително монтажни работи по предходния въпрос?”

#### **Отговор на въпрос 5**

Възлагането на допълнителни строително-монтажни работи, които могат да се появят в резултат на представяне на проектите не е предмет на настоящата обществена поръчка и няма да бъдат финансирани със средствата предвидени за изпълнението на същата.

**ДЕСИСЛАВА ДИМИТРОВА**  
**ЗАМЕСТНИК-МИНИСТЪР**  
/Възложител, съгласно Заповед  
№ РД-27-31/22.06.2011 г./

